

idt ISO 8848:2022

Small craft - Remote mechanical steering systems

Petits navires - Appareils a gouverner commandés a distance

Kleine Wasserfahrzeuge - Steueranlagen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 8848:2022. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 8848:2022. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 8848 (32 4230) z října 2021.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma je technickou revizí předchozí normy ČSN EN ISO 8848 z října 2021.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 12217-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-1:2018 (32 0233) Malá plavidla - Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti - Část 1: Neplachetní plavidla o délce trupu 6 m a větší

ISO 12217-2:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-2:2018 (32 0233) Malá plavidla - Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti - Část 2: Plachetnice o délce trupu 6 m a větší

ISO 12217-3:2015 zavedena v ČSN EN ISO 12217-3:2018 (32 0233) Malá plavidla - Posuzování a kategorizace podle stability a plovatelnosti - Část 3: Plavidla o délce trupu do 6 m

Související ČSN

ČSN EN ISO 8666:2021 (32 0801) Malá plavidla - Základní údaje

ČSN EN ISO 10240 (32 0021) Malá plavidla - Příručka uživatele

ČSN EN ISO 10592 (32 3251) Malá plavidla - Hydraulické systémy řízení

ČSN EN ISO 25197 (32 6614) Malá plavidla - Elektrické/elektronické ovládací systémy řízení směru, řazení vpřed/vzad a rychlosti plavidla

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/53/EU ze dne 20. listopadu 2013 o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice 94/25/ES (94/25/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 96/2016 Sb. ze dne 16. března 2016, kterým se stanoví technické požadavky na rekreační plavidla a na vodní skútry, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Sýkora, IČO 76027589, Ing. Jiří Sýkora

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 8848

Červenec 2022

ICS 47.080  
8848:2021

Nahrazuje EN ISO

Malá plavidla - Mechanické systémy řízení  
(ISO 8848:2022)

Small craft - Remote mechanical steering systems  
(ISO 8848:2022)

Petits navires - Appareils a gouverner  
commandés a distance  
(ISO 8848:2022)

Kleine Wasserfahrzeuge - Steueranlagen  
(ISO 8848:2022)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2022-04-20.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2022 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 8848:2022 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

# Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 8848:2022) vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla*, jejíž sekretariát zajišťuje SIS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2023 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2023.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 8848:2021.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku daného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu, a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) / předpisu (předpisů) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) / předpisu (předpisům) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunská, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 8848:2022 byl schválen CEN jako EN ISO 8848:2022 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
<b>1.....</b> Předmět normy.....	7
<b>2.....</b> Citované dokumenty.....	7
<b>3.....</b> Termíny a definice.....	7
<b>4.....</b> Konstrukční požadavky.....	10
<b>5.....</b> Konstrukční požadavky na přívěsné motory a vestavěné záďové pohony.....	12
<b>6.....</b> Požadavky na systémy řízení.....	14
<b>6.1.....</b> Systémy řízení jako součást plavidla.....	14
<b>6.2.....</b> Systémy řízení.....	14
<b>6.3.....</b> Ovládací bovdeny.....	14
<b>6.4.....</b> Mechanismy řízení.....	15
<b>7.....</b> Instalace.....	16
<b>8.....</b> Požadavky na zkoušení.....	19

<b>8.1.....</b>	
Obecně.....	19
<b>8.2.....</b>	
Zkoušky po instalaci.....	19
<b>8.3.....</b>	
Zkoušky komponent.....	20
<b>8.3.1...</b>	
Zkoušky sestavy ovládacího bovdenu a výstupního trnu.....	20
<b>8.3.2...</b>	
Zkoušky sestavy mechanismu řízení.....	21
<b>9.....</b>	
Označení, příručka uživatele a návod k instalaci.....	24
<b>9.1.....</b>	
Označení.....	24
<b>9.2.....</b>	
Příručka uživatele.....	24
<b>9.3.....</b>	
Návod k instalaci.....	24
<b>Bibliografie.....</b>	
.....	25

# Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který je vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k stanovování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci Evropskou komisí pro standardizaci (CEN) a technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla* v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto třetí vydání zrušuje a nahrazuje druhé vydání (ISO 8848:2020), které bylo technicky revidováno. Byly provedeny změny, jejichž cílem bylo uvést tento dokument do souladu s ostatními normami ISO/TC 188 a zabránit cirkulaci citovaných dokumentů.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

# 1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje požadavky na návrh, konstrukci, instalaci a zkoušky pro systémy mechanického bovdenového řízení s výstupním trnem a styčným bodem pro kormidla, tryskové pohony, přívěsné a zádové motory malých plavidel.

Je vhodný pro tři různé třídy systémů řízení při použití na různých typech plavidel:

- standardní systémy řízení pro malá plavidla s instalací jednoho nebo dvou přívěsných motorů s celkovým výkonem přes 15 kW a s kormidly, zádovými pohony a vodními tryskovými pohony;
- lehké systémy řízení pro malá plavidla s jedním přívěsným motorem o výkonu 15 kW až 40 kW;
- systémy řízení pro mini-vodomety, s výjimkou vodních skútrů.

POZNÁMKA Standardní a lehké systémy řízení jsou mechanicky zaměnitelné. Standardní systém řízení lze použít na plavidlech navržených pro lehký systém. Lehký systém řízení však nelze použít na plavidle, které vyžaduje standardní systém řízení. Řídicí systémy pro mini-vodomety jsou mechanicky odlišné od výše uvedených systémů a lze je použít pouze na mini-vodometech definovaných v tomto dokumentu.

Tento dokument se nezabývá nouzovými prostředky pro řízení plavidla.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**